

作者: warrenchen (愛管閒事) 看板: warrenchen

標題: [待測試][小說] 等級S的冒險者-篇6 七四、磨劍之聲一入耳, 便不自禁地(暫)

時間: 2020-05-09 Sat. 05:43:50

譯者: Nosy (備份 <https://disp.cc/b/764-ckrW> (1)

https://docs.google.com/document/d/1X9edDdJ7Diddt2deRzkNt_wkqQfAwYW1DaPcLKRU3IY/edit?usp=sharing (2))

Discord: #nosy翻譯@ <https://discord.gg/MNP4egG> ((ESJ)) (平臺規定需

<https://discordapp.com/channels/381774465840971776/694557116350070784/701903644504883220> (先領任一身份))

如需轉載或轉貼請告知。能力有限, 拋磚引玉。若願不吝賜教, 亦感謝指點。

原文連結: <https://ncode.syosetu.com/n5947eg/76/>

七四、磨劍之聲一入耳, 便不自禁地

每當聽到磨劍的聲音時, 他就不禁會豎直脊梁、精神抖擻。不過他並不討厭這種感覺。總覺得劍刃磨得越鋒利, 自己的感官也會變得越加敏銳。

貝爾格理夫的劍, 當年是在奧爾芬買的。

這把劍已陪著他超過25年了, 但仍然相當地厚重可靠, 絲毫沒有鏽痕, 也完全跟老舊二字無緣。儘管它長年以來因被砥磨而耗損了些, 但仍然相當實用順手, 也沒脆弱到掐指可斷的程度。(*1)

反倒因為持劍者打磨的技巧日益精進, 劍鋒越來越犀利了。(*2)

不過, 與現役的冒險者相比, 他與魔獸戰鬥的機會更少, 或許劍刃磨損的機率也因此更低了些吧。

他將劍刃在吸飽了水的磨刀石上滑動。

令人驚訝的是, 有種銳利度不亞於往昔、依舊鋒芒畢露的感覺。因為魔力能很流暢地灌注到劍裡, 或許在劍身表面形成一層魔力鍍膜也不一定。

話說回來, 磨劍的過程就像是在與劍對話一樣。

貝爾格理夫謹慎地讓磨刀石與刀刃之間維持一定的夾角，小心翼翼地來回研磨著劍，之後再薄薄抹上一層融化後的蜜蠟，最後用乾布盤劍、並將其擦拭乾淨。

『……嗯。可以了』

手中的劍身在昏暗的光線下，映照出燦爛奪目的色澤。

從一開始便在他身旁靜靜看著的安婕琳，拿出了自己的劍。

「我也要磨……」

『嗯？啊啊，好啊』

貝爾格理夫騰出了座位後，安婕琳抽劍出鞘，抄水上提，淋在劍身之上。

真是把好劍。薄如蟬翼，卻彷彿削鐵如泥。對她謹記著「因是保命的重要之物，所以得慎選最好的兵器」的教誨，貝爾格理夫相當欣慰。

安婕琳雖然已開始磨劍，但劍身紋路非常漂亮，沒有明顯的污漬或卷刃。看起來不像是常與魔獸交鋒的劍。

她當然不可能會疏於保養，但劍刃幾無耗損。或許是對劍的契合度相當好，不會施予劍身超過其極限的負擔所致吧。(*3)

雖然安婕琳已能體會如何有效地運用魔力，但這次返鄉後，在庫雷厄姆對冥想跟契合度的教導之下，她的實力又更上層樓。

那樣的實力還能更加強大嗎，貝爾格理夫再次感慨於女兒的潛力，並不禁打了個冷顫。

經過仔細地研磨後，安婕琳用和貝爾格理夫一樣用蜂蠟養劍，再瞋眼凝神盯著劍尖一會兒，便把劍柄遞給了貝爾格理夫。

「如何……？」

『啊啊，磨的很好。很熟練了呢』

安婕琳靦腆一笑，收劍入鞘，伸了個懶腰。接著便走到正在收拾東西的貝爾格理夫的身後，搓揉起他的紅髮。

「好久沒有跟父親兩人獨處了……」

『這麼一說，確實如此呢……家裡比以前熱鬧的關係嘛』

難得除了這對父女外，其他人都外出了。

主動請纓成為這村子的保姆的庫雷厄姆，帶著米托出門了；卡西姆去教年輕人魔法，夏洛蒂、白、米麗安和雅奈莎也一起過去旁聽；因為狩獵在這兒非常實用，所以雅奈莎最近也教起了弓射之術。

研磨的作業在庭園的外側。眼前是木匠們正在新居的屋頂上揮舞著槌子的光景。

貝爾格理夫清洗了磨刀石與工具、倒掉了木桶裡的水，並開始收拾環境。安婕琳揮舞著剛磨好的劍，確認狀態，然後重新放回鞘中，看往貝爾格理夫的方向說道。

「想稍微活動活動……來對練吧」

『好、好』

貝爾格理夫稍微舒展筋骨，轉身面向安婕琳。

他緩緩地舉鞘，擺出架勢。

在庫雷厄姆的指導後，安婕琳對劍的契合度似乎比之前對練時還高上許多，渾身劍氣清晰可見。還以為自己也進步了些，但是站在才華更勝於己的女兒面前時，感覺自己這種程度的進步就不值一提了。

他擋下了彷彿滑行般拉近了距離的安婕琳、迅雷不及掩耳地揮出的第一擊。

兩劍相交的那一刻，他渾身彷彿像是繃緊的弦一般顫抖著。不僅是劍本身的衝擊。安婕琳與劍的契合，直接和他體內的魔力產生了共鳴。

貝爾格理夫驚訝地瞪大雙眼，但馬上屈膝後踏了一步，讓衝擊波從腳底傳往地面。然後趁勢使力，反將安婕琳往前推回去。(*4)

安婕琳往後跳了幾下，輕鬆地拉開兩人之間的距離。

但就在那一瞬間，她落地後就重踢向地，並再次揮劍橫斬。貝爾格理夫打算也擋住這一擊。不過，眼前態勢之猛，似乎用雙手握劍也未必能完全接下這招。

屏氣凝神，雙腳蓄力，微微一蹲。右腳的義肢用力一蹬，隨後騰空而起。接著他舉劍至額，揮劍若崩石欲墜。(*5)

「——！欸呀！」

安婕琳認為閃身而過便可避開這劍，便流暢地側身滑開，作勢回身反擊。

貝爾格理夫猛地踢出右腿。義肢抵住了她的劍路。他全身上下為之撼動。緊接著趁安婕琳停止動作的瞬間，往安婕琳的頭上敲了下去。

「噫啊！」

安婕琳抱頭蹲坐。

貝爾格理夫不停地開闔著有點麻痺和發抖著的手掌，喘了口大氣。雖然不是場正式的比賽，不過還算贏得漂亮。

『……真是服了妳呢』

「嗚——……」

淚光閃閃的安婕琳跳進了他的胸膛。

「父親又全力出招了……」

『抱歉、抱歉……』

貝爾格理夫苦笑著撫摸她的頭。安婕琳不悅地鼓起雙頰，氣嘟嘟地直盯著貝爾格理夫的雙眼不放。

安婕琳似乎無法對貝爾格理夫使出全力。以父親為對手的話，便會不自覺地手下留情的樣子。對安婕琳的最終專用兵器至今也相當正常地運轉著。

安婕琳捧起了雜亂的三股麻花辮。

「……幫我重綁」

『啊啊，頭髮嗎……好、好』

兩人併肩走回家中。安婕琳在暖爐前背對貝爾格理夫而座，貝爾格理夫則坐在她身後，為她重綁在對練時被弄亂的黑色三股麻花辮。

安婕琳的心情立刻撥雲見日似地轉好，開心地哼著不成調的歌，雙腳打水似的啪搭啪搭地揮舞著。

「呼呼……欸，父親想不想也綁麻花辮試試呀？」

『不，爸爸這樣就好……』

「咦——明明很搭的……父女辮嘛。不行嗎？」

『爸爸不適合綁啦……頭髮又不像妳的那麼亮麗』

她一頭烏黑亮麗的長髮雖然很柔順，但捧在手心時，又有種潤澤溼軟的質感。雖然貝爾格理夫並不懂得如此這般的表達方式，但他覺得安婕琳的頭髮非常好看。

安婕琳不滿地噘起嘴，不發一語。不久後突然開口說道。

「父親，我剛才感覺和義肢有所契合了……」

『唔』

他暗自一驚。確實如此。儘管自己還沒意識到，但本來應該只是根木棍的右腳，卻有種長出血肉的感覺。而且，當他踢停安婕琳的劍時，那種感覺更是強烈。彷彿就像和人劍合一似的。

安婕琳仰首回望著貝爾格理夫。

「爺爺他，說父親很擅長掌握魔力……」

『哈哈，是嗎』

「我呀……我在想會不會是因為父親裝了義肢，所以無意間對肉體接觸到的事物，契合度都很高呢」

『……也是呢。或許是那樣也不一定吧』

說到底，義肢為何能像現在這樣活動自如，本來就是個模糊兩可的問題，只是長久以來被擱在心底深處罷了。

無論再怎麼努力地復健、進行多嚴苛的鍛鍊，貝爾格理夫的義肢都只是根木棍，沒有連骨帶肉的腳踝跟腳掌。這樣的身體原本就不可能做出精細的動作。

但是，當切實掌握了魔力流動於劍身的感覺時，謎底就揭開了。安婕琳可能也已察覺到了。

換言之，就像是跟無生命的劍產生契合那樣，義肢和身體也透過魔力產生契合，並恢復像是原有肉體般的各種知覺。

雖然貝爾格理夫本人並未意識到，但他曾執著於康復和鍛鍊的那些日子，不知不覺間提升了義肢和他的契合度。後來又接受庫雷厄姆的指導，消化吸收了操作魔力的技巧，也多虧了當年打下的那些基礎。

真是諷刺啊，貝爾格理夫邊用緞帶束起安婕琳的髮梢、邊苦笑著想。

『好啦，綁好啦』

「嗯！」

安婕琳心滿意足地握住辮子，並不住地撫摸著它。

「欸嘿嘿……好，轉到那邊去！」

『咦，怎麼了、怎麼了？』

聞言轉身的貝爾格理夫，感覺紮起來的頭髮突然被解開了。安婕琳的纖纖玉指遊走在紅髮之間，柔柔地梳理、分束、編綁。本來就因為很久沒剪的紅髮，舒展開來以後就非常地長，綁起來以後的長短也不會太突兀。

貝爾格理夫無奈地笑著。

『爸爸我真的不適合啦……』

「有甚麼關係嘛！」

安婕琳一邊哼著輕快的歌、一邊把貝爾格理夫的頭髮綁成辮子，他也默默地接受了事實。

怎樣都敵不過女兒啊，他心想。

○

凝神注視著前方的夏洛蒂輕舞著小手之後，在肉眼可見之處，有一股小小的火苗憑空被點燃了。在遠處旁觀的年輕小夥子們的歡呼聲此起彼落。

隨後放鬆了緊繃的神經，夏洛蒂鬆了口氣，點燃的火苗便忽然消失了。卡西姆輕輕地笑著，捻著鬍子。

『不錯呢，進步很多吶』

『真的嗎？練習冥想很久的關係吧……不過只能是那樣的小火苗呀』

夏洛蒂彷彿不可置信般地將手掌一張一闔。

看著一臉不太滿意的夏洛蒂，卡西姆笑著輕拍著她的頭。

『別鬧彆扭啦。因為妳的魔力很多，所以能精確地控制它非常重要吶。要是力道拿捏不好，可是會炸飛一棟房子的吶』

『那種事的話……如果有加麥基的戒指的話，那種程度的魔法也是小事一樁就是了……』

『啊——那個魔王的結晶嗎？那玩意是用妳的魔力為代價詠唱魔法的道具吶。如果是其他類似的魔道具，用妳的全力灌進魔力的話，應該就會壞掉吶。或許是因為妳不經意地會灌進過多的魔力吧？』

回想起那顆膨脹的寶石包覆手臂時的感覺，夏洛蒂便渾身發抖。確實那時被憤怒和瘋狂蒙蔽了視野，感覺好像把全身的魔力都灌進戒指的樣子。

卡西姆把高禮帽戴好後說道。

『嘛，我等會跟庫雷厄姆爺爺一起教妳，所以就放心吧。什——麼都不用煩惱呦』

『嗯……謝謝，叔叔大人』

夏洛蒂燦爛地笑著，雙手壓著頭上的大草帽。在一旁看著的米麗安露出頗感興趣的表情。

『真厲害呢～～照這樣下去學會控制魔力的話～就連大魔法也可以用了吧～』

『或許能吧。不過現在啊，不急不徐才是第一要務吶』

『唔～～可不能被追過去呢～』

米麗安看著指尖，喃喃自語。

另一方面，一段距離之外的白正和庫雷厄姆對峙。狂風嘯嘯地肆虐著，地面也劃出了數道深深的刮痕。

不過，也僅限於兩人的周圍。白的隱形立體魔法陣似乎正以驚人之勢飛快地以他為圓心旋轉。可是對面的庫雷厄姆卻不動聲色，只是偶爾稍微移動身體，沒有出招的意思。

白的表情因痛苦而糾結。原本純白的髮梢隱隱染上了一抹黑影。庫雷厄姆伸出了手。

『停』

狂風瞬間停止。看來立體魔法陣已經消失了。同時，白屈膝跪地，肩膀大大地起伏著，不停著喘著大氣。頭髮也立刻恢復原本的素白。

『……可惡』

『還不錯。能夠維持好一段時間了』

庫雷厄姆雖然沒有笑意，但他用疼愛而溫柔的手掌，拍著白的肩頭。

米托從一群幫忙看管的小孩子裡一顛一顛地跑了過來，拉著白衣服的下擺。

『小白君……』

『哦、嗚……』

白不禁蹙眉，支支吾吾了起來。他有點不擅於應對米托。

米托再怎麼說都是魔王，這個念頭縈繞著白的心頭揮之不去，也難以卸下對米托的防心。但是，米托卻非常親近白，所以他相當苦惱應該怎麼和米托互動。(*6)

此時，在村外練習射箭的雅奈莎和一群年輕人一起走了過來。米麗安『喔——』的一聲舉手招呼。

『歡迎回來～～雅奈～狀況如何呀～？』

『還不賴。有些人原本就有在打獵，貝爾似乎也教過他們一些基本動作之類的』

『呵呵～～【赤鬼】式的教育方法還真有效呢～托爾內拉真是太驚人啦～』

『真的呢』

雅奈莎笑著把弓重新背好。一起練習的年輕人似乎也因被稱讚而感到高興，正搔著頭，看起來好像有些難為情。

從後面傳來了廂型馬車的嘎啦嘎啦聲。應該是旅行商人。孩子們興奮地跟著馬車跑了起來。駕著馬車的旅行商人像是被嚇到般的笑著。

『好啦好啦，等等啊。馬上就把貨物拿出來啦』

不久後，便在廣場的一角卸貨，逐一攤開。似乎是雇來當保鑣的三位年輕冒險者們也幫著旅行商人的忙。

『哦——旅行商人吶。小哥，帶了什麼好貨啊？』

卡西姆撫著鬍鬚走近時，旅行商人邊打開貨品、邊笑著說。

『很多海魚呦。這附近可不容易吃到的喔』

『是喔是喔。不過沒問題嗎？看起來沒用冷藏魔法吶』

『哈哈，不是活跳跳的魚啦。是乾貨跟醃過的呦』

旅行商人說著，並打開木箱或密封的罐子，露出裡頭的內容物。

木箱裝著已經從背部切片的魚乾，罐子裡則裝放著醃製的某種手掌大的東西。竄進鼻腔、直衝腦門的氣味，令卡西姆不禁皺了皺眉。

『這玩意、可真是要命的臭吶。沒壞嗎？』

『在說什麼啊，這可是醃魚子喔。要不要嚐一點試試啊？』

『唔——嗯，怎麼辦好吶……』

卡西姆搔了搔頭，思考了一下，但還是放棄似地聳了聳肩。

『還是別啦。這種事還是交給貝爾就好吶』

『很好吃欸。你曉不曉得，這可是一下子就會賣完的喲？』

旅行商人調皮地笑著，握起號角一吹。這是準備開賣的信號。

孩子們朝著在鋪布上排開的玩具們一擁而上，而身為保鑣的冒險者們則手忙腳亂地阻止孩子們。參加射箭練習的年輕人、米麗安、雅奈莎和夏洛蒂也各自物色著中意的商品。

『夏兒，妳，不是對魚的事很了解嗎？』

『嗯。欸、叔叔，這些是艾爾布聯的魚嗎？』

『啊啊，是喔，小妹妹』

『嗯——這個醃魚子很好吃呢』

『眼光真好！』

庫雷厄姆和卡西姆並排而立，遠遠地眺望著人滿為患的攤位。

『哎呀——原來只是旅行商人吶。這兒的確沒啥樂子呢』

『唔嗯……卡西姆』

庫雷厄姆改變重心，交叉雙膝，雙臂交握。(*7)

『嗯？』

『米托的事，你覺得如何？』(*8)

『……是個好孩子呦。只不過呐，那麼大的魔力塊可能會引來一些莫名其妙的東西，令我等有點在意呐』

『是嗎……』

『果然會擔心嗎，老爺子』

『當然……如果只是魔力塊就罷了，但米托的體內仍有還沒迸發的魔力在流轉。如果因為某種緣故釋放出魔力，這一帶可能都會化為地城』

『嗯——唔……該怎麼辦呐。要是能夠適當地消耗魔力的方式就好了呐』

『雖然試著教米托如何控制魔力，不過……即使身體長大了，但內在依然像嬰孩一樣』

『哈哈，也就是很難教吧。真是沒辦法呐』

卡西姆苦惱地笑著，重新戴好高禮帽。庫雷厄姆低下頭來。

『……無論如何，都需要借用你的力量。到時候就麻煩你了』

『客套甚麼啊，那是當然的囉。不僅是我等，貝爾和安婕當然也都會幫忙呐。獨自承擔可不行呦，老爺子。我等，可因為那樣吃過不少虧呐』

笑著這麼說的卡西姆，讓庫雷厄姆用微微牽動嘴角的笑意回應。

『哦，說人人到』

貝爾格理夫和安婕琳從廣場的另一邊走了過來。似乎是因為聽到了旅行商人的號角聲。

『喔，果然是旅行商人啊。要是能用來當晚餐的商品就好啦』

「好像聞到了魚的味道……」

安婕琳一聳一聳地擠著鼻子。

卡西姆一看清走了過來的貝爾格理夫，便放聲大笑。

『啊哈哈！甚麼啊、貝爾，變得這麼可愛吶！』

『嗯？啊、不是啦、哎呀……』

貝爾格理夫露出無奈的神情，握著自己的三股麻花辮。辮子的末端甚至綁了條緞帶。安婕琳燦爛地笑著。

「是父女辮喔。怎樣？」

『很搭、很搭。哎呀，真是一對有趣的父女吶』

『……也可以幫你綁喔』

罕見地看見嘔氣又鬧憋扭的貝爾格理夫，卡西姆忍不住捧腹大笑。

原本喧騰不已的廣場上，此時才漸漸注意到貝爾格理夫一行人的方向。(*9)

*1: 原文中後段『研いだ分だけ薄くなっているとはいえ、十二分に実用に耐えるものであり、そうそう折れる事もないだろう』。『A分だけB』的意思是「對B做了某種程度或某段時間的A以後的影響」。N1文法。應該翻完這話之前就忘了吧。

*2: 此段關於磨劍的相關術語及形容詞，參考於此：

<https://sword044.pixnet.net/blog/post/34086985> (來源一)、

<https://www.swudj.com/mobile/article.php?id=384> (來源二)、

<https://books.google.com.tw/books?id=0a5EDwAAQBAJ&pg=PT15&lpg=PT15&dq=%E7%A0%94%E7%A3%A8+%E5%8A%8D&source=bl&ots=y4UFIUNjYT&sig=ACfU3U0eyFICISQ4>

n9ea3okTPWK9wXyPGw&hl=en&sa=X&ved=2ahUKEwiwyvTMsabpAhXyDaYKHfuFCHcQ6AEwD3oECACQAQ#v=onepage&q=%E7%A0%94%E7%A3%A8%20%E5%8A%8D&f=false (來源三)、<https://sword044.pixnet.net/blog/post/34255919> (來源四)

*3: 原文中後段『恐らく剣との感応が高く、必要以上の負荷を刃にかけない為に状態がいいのだろうと察せられた』

*4: 此段戰鬥場面的部分描寫參考自此：

<https://m.gamer.com.tw/home/creationDetail.php?sn=3516883> (來源一)、

<https://yaliu.pixnet.net/blog/post/44461124> (來源二)

*5: 原文『ぐん、と足に力を込めた。右の義足で踏み込んで飛ぶ。そうして上段に構えて振り下ろした』腦補了一些。『ぐん、と足に力を込めた』並沒有提到姿勢，下文的『飛ぶ』也沒有講是往前飛躍、還是往上騰空。『上段に構えて振り下ろした』的『上段』直接聯想到劍道持竹劍高舉的畫面，再加上『振り下ろ』裝飾劍技的副詞，我想到的是比較接近

<https://youtu.be/QoLufjklBlg?t=11> (這個畫面 (第10-12秒，前置加上蹲&踩的蓄力))。想找真人劍道，不過似乎大多只有踱步，沒有跳躍或衝刺的畫面。真人版緋村劍心也只找到九頭龍閃，一時間想不起來哪個橋段有類似的畫面……

*6: 原文『ミト自身が、というよりは魔王であるという事が頭に引っかかっている、まだ警戒心が抜けないといった様子である。しかしミトの方はバクに懐いているから、どうにも対応に苦慮しているらしかった』

*7: 原文『グラハムは体重をかける足を逆にして腕を組んだ』想像中的動作是有點像

<https://previews.123rf.com/images/sylv1rob1/sylv1rob11709/sylv1rob11709000943/86946306-%E8%85%95%E3%82%92%E7%B5%84%E3%82%93%E3%81%A7%E5%AE%8C%E5%85%A8%E3%81%AB%E7%AB%8B%E3%81%A3%E3%81%A6%E3%81%84%E3%82%8B-10-%E4%BB%A3%E3%81%AE%E5%B0%91%E5%A5%B3.jpg> (這樣)，但不太能想像庫雷厄姆做這種有點輕浮的動作的畫面……

*8: 原文庫雷厄姆稱呼卡西姆用『そなた』這個詞。查辭典相當於文言文的「子」的意思。但由於目前庫雷厄姆的語癖並非咬文嚼字的老書袋(我把這設定放在【白銀】德爾特斯了)，所以這邊稱之為「你」。即使用備用詞的「君」、「汝」、「您」，感覺都不太對格。

*9: 原文『それでたちまち注目の的が移り、広場はまた別の賑やかさが溢れた』輕之國度

Binarytree翻譯君的見解是『于是大家的注意力很快被吸引到这边，广场上又充满了一种别样的热闹。』

譯者語：

劍如人，越磨越光。

人如萍，有聚有散。

日常。隱憂。魔力塊。

下一話，

番茄。

豆莢。

三姐妹，缺一。

--

[1C]三玖の花嫁[/] [1G](by wandererc)[/] 多國語言連載中!!

<https://www.pixiv.net/user/2602824/series/75758>

<https://imgur.com/gallery/9FKXIV0>

([center][img=430x250]<https://i.imgur.com/CCmkieX.jpg>[/img] [/center])

--

※ 作者: warrenchen 時間: 2020-05-09 05:43:50 (台灣)

※ 編輯: warrenchen 時間: 2020-05-14 03:37:05 (台灣)